

УТВЕРЖДАЮ / APPROVED

Главный управляющий директор

ООО «Норд Империял» /

CEO, LLC Nord Imperial

Shyamal Kumar Roy

Шьямал Кумар Рой / Shyamal Kumar Roy

«___» 2/4/2021 2020 г.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на выполнение работ по проекту «Восстановительные и берегоукрепительные работы на подводном переходе нефтепровода "Киев-Еганское н.м. - ПСП Завьялово" через р. Обь. Правый берег»

TECHNICAL ASSIGNMENT

for work as per design "Reconstruction and shore protection work at the underwater crossing of oil pipeline 'Kiev-Eganskoye field - CTF Zavialovo' across the river Ob. Right bank"

1.	Наименование проекта <i>Name of design</i>	«Восстановительные и берегоукрепительные работы на подводном переходе нефтепровода "Киев-Еганское н.м. - ПСП Завьялово" через р. Обь. Правый берег» / <i>Reconstruction and shore protection work at the underwater crossing of oil pipeline 'Kiev-Eganskoye field - CTF Zavialovo' across the river Ob. Right bank</i>
2.	Район строительства <i>Area of construction</i>	Томская область, Каргасокский район, п. Усть-Тым <i>Settlement of Ust-Tym, Tomsk region, Kargasok area</i>
3.	Вид строительства <i>Type of construction</i>	Капитальное строительство <i>Capital construction</i>
4.	Срок выполнения работ <i>Work execution timelines</i>	Мобилизация и доставка материалов - до 30.06.2021 г. СМР до 15.10.2021 <i>Mobilization and delivery of materials – by 30.06.2021</i> <i>Installation and construction work by 15.10.2021</i>
5.	Заказчик <i>Client</i>	ООО «Норд Империял» <i>LLC Nord Imperial</i>
6.	Подрядчик <i>Contractor</i>	По результатам тендера/ <i>To be selected based on tender results</i>
7.	Состав сооружений и объем выполняемых работ <i>List of objects and the scope of work</i>	Основные технические параметры объекта принять в соответствии с настоящим техническим заданием и проектом шифр №021-2019-00-186-2019 <i>Main technical parameters of the object to be taken based on this technical assignment and the design (code 021-2019-00-186-2019)</i> Приложение: Проект шифр №021-2019-00-186-2019. <i>Attachment: Design (code №021-2019-00-186-2019)</i> Подрядчик выполняет работы по доставке на объект строительства всех необходимых материалов, оборудования, машин, механизмов, персонала. Строительно-монтажные работы необходимо выполнить в соответствии с требованиями действующего законодательства, утвержденной проектной документации, настоящего технического задания: 1. СМР, а также все необходимые испытания и подготовительные работы должны быть

- выполнены в строгом соответствии с действующими СП, ГОСТ и т.д.;
2. Поставляемые материалы должны удовлетворять требованиям утвержденной проектной документации, в обязательном порядке должны иметь необходимые сертификаты, протоколы испытаний лабораторий и т.д.;
 3. Механизмы и оборудование, применяемое при выполнении работ, должны быть исправным, сертифицированным для использования на указанных работах;
 4. Надежность возводимой конструкции укрепления берега должна быть гарантирована производителем и иметь многократный запас прочности;
 5. Возводимая конструкция укрепления берега не должна ограничивать требуемые параметры постоянной эксплуатации нефтепровода;
 6. Доставка материалов, оборудования, механизмов и конструкций до объекта строительства относится к зоне ответственности Подрядчика. Срыв сроков поставки влечет наложение штрафов;
 7. Проживание персонала на объекте строительства (строительная площадка) в полном объеме обеспечивается за счет Подрядчика;
 8. Подрядчик за свой счет должен обеспечить постоянное проживание представителей заказчика (не менее 2 человек) на объекте;
 9. Утвержденная проектная документация предоставляется подрядчику на рассмотрение до момента выполнения работ;
 10. Подрядчик обязуется не вносить поправки, замечания, дополнения в утвержденную проектную документацию, а также обязуется соблюдать все требования и технические решения, закрепленные в нормативных документах и проектной документации;
 11. Подрядчик за свой счет обеспечивает регулярную бесперебойную связь (мобильную, интернет) между объектом строительства и офисом заказчика;
 12. Подрядчик предоставляет заказчику отчет об утилизации ТБО, строительного мусора и прочих отходов, возникающих в процессе строительства объекта;
 13. Подрядчику необходимо произвести устройство постоянных (капитальных) реперов для проведения геодезического мониторинга объекта и обеспечить проведение всех необходимых геодезических работ в ходе строительства;
 14. Перед началом производства работ Подрядчик в обязательном порядке принимает от Заказчика схему положения и закрепления оси нефтепровода. На период строительства Подрядчик несет ответственность за сохранение проектного положения оси нефтепровода;
 15. Подрядчику предусмотреть размещение объектов на территории производства работ (жилой городок, строительная площадка, площадка для хранения материалов, машин и механизмов) в границах охранной зоны действующего нефтепровода.

Подрядчик выполняет следующие подготовительные работы:

1. Подготовку площадки строительства и жилого городка строителей;
2. Обеспечивает площадку для хранения материалов на объекте строительства, а также за свой счет обеспечивает охрану и учет поставляемых материалов;
3. Устройство водоснабжения и электроснабжения жилого городка и площадки строительства;
4. Обследование участка перехода нефтепровода, на котором планируется выполнение работ, на предмет наличия/отсутствия оголенных и провисающих участков;
5. Контроль технического состояния наружной изоляции нефтепровода перед началом работ в случае обнаружения оголенных участков;
6. Оформление разрешительной документации на выбросы загрязняющих веществ и образование отходов производства и потребления. Самостоятельно начисляет и

оплачивает плату за негативное воздействие на окружающую среду.

The contractor shall carry out work on the delivery of all the necessary materials, equipment, machines, mechanisms, personnel to the construction site. Installation and construction work must be performed in accordance with the requirements of the current legislation, approved design documentation, this technical assignment:

- 1. Installation and construction work, as well as all necessary tests and preparatory work must be performed in strict compliance with the current construction rules, GOST, etc.;*
- 2. The materials to be supplied must meet the requirements of the approved design documentation, must have the necessary certificates, laboratory test reports, etc.;*
- 3. Mechanisms and equipment used in the performance of work must be serviceable, certified for use in the specified work;*
- 4. The reliability of the erected shore reinforcement must be guaranteed by the manufacturer and have a many-fold strength redundancy;*
- 5. The erected shore reinforcement should not restrict the required parameters of the oil pipeline continuous operation;*
- 6. Delivery of materials, equipment, mechanisms and structures to the construction site is the responsibility of the Contractor. Failure to meet delivery dates will result in penalties;*
- 7. Accommodation of personnel at the object (construction site) is to be fully provided at the expense of the Contractor;*
- 8. The contractor shall at his own expense provide permanent accommodation of the customer's representatives (at least 2 people) at the site;*
- 9. The approved design documentation shall be provided to the contractor for consideration before the work is commenced;*
- 10. The contractor undertakes not to make amendments, observations, additions to the approved design documentation, and also undertakes to comply with all requirements and technical solutions formalized in regulatory documents and design documentation;*
- 11. The contractor shall at his own expense ensure regular uninterrupted communication (mobile, Internet) between the construction site and the customer's office;*
- 12. The contractor shall provide the customer with a report on the disposal of solid waste, construction waste and other waste arising during the construction of the object;*
- 13. The contractor needs to make permanent benchmarks for geodetic monitoring of the object and to ensure all necessary geodetic work during construction;*
- 14. Before starting the work, the Contractor shall without fail accept from the Customer the diagram of pipeline placement and fixing of the pipeline axis. During the construction period, the Contractor is responsible for maintaining the designed position of the pipeline axis;*
- 15. The contractor shall stipulate the placement of objects on the territory of the work (field camp, construction site, storage area for materials, machines and mechanisms) within the boundaries of the protected zone of the existing oil pipeline.*

The contractor shall perform the following preparatory work:

- 1. Prepare the construction site and a field camp for builders;*
- 2. Make a site for storing materials at the construction site, and also at its own expense ensure the protection and accounting of delivered materials;*
- 3. Arrange water supply and power supply of the field camp and construction site;*
- 4. Inspect the section of the oil pipeline crossing, where the work is planned, for the presence/absence of exposed and hanging sections;*
- 5. Monitor the technical condition of the oil pipeline external insulation before starting the work*

		<p><i>in case exposed sections are found;</i></p> <p><i>6. Obtain permits for emission of pollutants and generation of production and consumption waste. The contractor shall independently calculate and pay fees for negative environmental impact.</i></p>
8.	Требования к надежности/ <i>Requirements to reliability</i>	<p>Гарантийный срок службы объекта - 5 лет после ввода в эксплуатацию. / <i>Warranty service life of the object shall be 5 years after commissioning.</i></p>
9.	Требования к транспортировке <i>Requirements to transportation</i>	<p>Материалы, оборудование, машины и механизмы, а также строительные конструкции должны иметь возможность транспортироваться водным транспортом, обеспечивать возможность проведения грузоподъемных операций при погрузке, разгрузке, а так же при монтаже. <i>Materials, equipment, machines and mechanisms, as well as structural steel should be transportable by water transport, allow for lifting operations during loading, unloading, as well as during installation.</i></p>
10.	Требования по соблюдению природоохранных мер и мероприятий <i>Requirements to compliance with environmental protection activities</i>	<p>В соответствии с Законом РФ «Об охране окружающей среды» и другими действующими нормативными документами. <i>In compliance with RF Law "On environmental protection" and other regulating documents in force</i></p>
11.	Требования к режиму безопасности и гигиене труда <i>Requirements to mode of labor safety and hygiene</i>	<p>В соответствии с «Инструкцией о порядке безопасного проведения сторонними организациями монтажных, строительных и наладочных работ на территории действующих объектов ООО «Норд Империял» ИОТ-2-46 <i>In accordance with the "Instructions on the order of safe carrying out activities on installation, construction and adjustment on the territory of active facilities by , Nord Imperial LLC" IOT-2-46</i></p>
12.	Дополнительные требования <i>Additional requirements</i>	<p>1 Расчет перевозки до объекта строительства. 12.1 Расчеты выполнить локальными сметными расчетами по каждому разделу отдельными сметами со стоимостью материалов. Все расчеты свести в сводную ведомость в виде коммерческого предложения, с приложением всех расчетов (смет). 12.2 Локальные сметы рассчитать в ценах I квартала 2020 года с лимитированными затратами на: - временные здания и сооружения не более 3,5% от СМР, согласно ГСН 81-05-01-2001 (пункт 3), - удорожание работ в зимнее время не более 5,5% – ГСН 81-05-02-200, - затраты на вахтовый метод работы не более 4% от стоимости СМР, - снегоборьбу 0,4% от стоимости СМР, Стоимость материалов учесть с доставкой их на место производства работ не более 39% от стоимости материалов (стоимость затрат на доставку материалов будет приниматься по фактически понесенным затратам с предоставлением подтверждающих документов но не более 39% от стоимости материалов) 12.3 Расчет перебазировки техники – в одну сторону. 12.4 Предоставить укрупненный график производства работ в соответствии с п.4. 12.5 Включить в договорную стоимость возможное превышения объемов работ на 10%. (непредвиденные затраты)</p> <p><i>12.1 Calculations to be provided by separate local estimates for each section, indicating the cost of materials. All estimates to be consolidated in one summary statement in the form of commercial offer, with all calculations (estimates) attached.</i> <i>12.2 Local estimates to be made in prices of Q1 2020 with limited expenditures for:</i> <i>- temporary buildings and structures – not more than 3.5% of the construction/installation jobs cost, as per GSN 81-05-01-2001 (item 3),</i> <i>- work appreciation in winter time – not more than 5.5% – GSN 81-05-02-2001,</i></p>

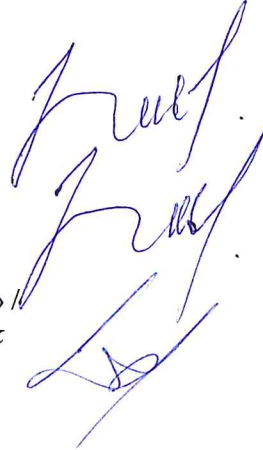
	<p>- expenditures for work under the rotation system – not more than 4% of the construction/installation jobs, - Snow control, 0.4% of the cost of construction/installation jobs, Cost of materials to be considered with their delivery to the worksite – not more than 39% of the cost of materials (expenses for delivery of materials shall be accepted based on actually borne expenses with provision of confirming documents, but not more than 39% of the cost of materials) 12.3 Vehicle relocation to be estimated as “one-way”. 12.4 Work milestone schedule to be provided as per item 4. 12.5 The contract value must include the possible increase in the volume (scope) of work by 10% (contingency).</p> <p>К тендеру допускается организация, имеющая успешный опыт по выполнению подобных работ <i>The eligible contractor shall have experience in successful performance of such work.</i></p>
13. Количество экземпляров документации. <i>Nos. of copies of documentation</i>	2 экземпляра на бумажном носителе + электронный формат 2 hard copies + copy in electronic format

Главный советник по производству, охране труда и промышленной безопасности, бурению и капитальному ремонту скважин /
Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO


10/3/2021

Манодж Кумар / *Manoj Kumar*

Генеральный директор
ООО «Норд Империял» /
*General Director,
LLC Nord Imperial*



А.К. Иванов / *A.K. Ivanov*

Главный инженер «ООО Норд Империял» /
Chief Engineer of LLC Nord Imperial

А.К. Иванов / *A.K. Ivanov*

Начальник ОКСиПР ООО «Норд Империял» /
*Head of Capital Construction and Design Work
Department of LLC Nord Imperial*

Д.В.Холодчук / *D.V. Kholodchuk*